

中華民國三十五年五月十三號 (星期二)
新聞紙第八卷第十一號

孔子紀元二千四百九十七年
夏歷歲次丙戌年四月十三日

啟者：本黨樓業：昨午籌辦時：擬定捐款獎例：凡捐十元及以上者：將其捐款數目人名相片：特置鏡架內：懸於本黨部禮堂：以資景仰：茲以進行辦理將竣：而該捐款人：交來相片者固多：而仍未交來者：亦復不少：用特再行布告：定期六月十日以前：請該捐款人：將相片寄來：過期不候：以清手續：而資結束：特此通告：祈為留意：此布

駐加拿大雲高華中國洪門致公黨實業部 主席特安翹 書記林翰元

中華民國卅五年 五月十一日

●中美合作救華糧荒

▲災區有十八省——災民達三千三百萬人

重慶廣播訊 香港十日電 聯合國善後救濟總署駐港辦事處消息 聯總將以飛機及坦克登陸船 載供應物品 加速運往中國救濟饑荒 依照所擬計劃 聯總將派遣登陸船廿四艘 行駛上海香港間 香港辦事處已有飛機多架 裝載種子(米麥) 醫藥 食物等運往廣州 如不夠使用 將添加飛機運輸

△又訊 中央社廣州九日電 聯總鑒於中國糧荒嚴重 決定以飛機載運救濟品米糧 救濟中國各糧荒地區 陳諾德將軍亦組織空運隊 協助運輸昨特派代表韓生氏到廣州 聯絡一切 並與中國航空公司合作 飛機數將增到廿五架

又美方以缺乏運輸工具 物資不能源源運到 美國在菲京岷尼拉方面之陸海軍將以快船登陸駁船 與海輪駁船等交由聯總運輸救濟物資

△又訊 上海十一日電 聯合國善後救濟總署 收到中國調查統計 中國災區 現時有拾八省之多 災民達三千三百萬人

●重慶廣播國事簡寫

重慶廣播訊 國大留京代表聯誼會會議，於昨日上午十點鐘舉行第八次大會，到一百六十四人。主席侯思勉勉導行禮後，討論提案。決議組織慰問考察團，分赴各地考察民間疾苦，並予以慰問。

△又訊 南京十日。波蘭新任駐華大使德爾陵博士，十日上午十點鐘由上海飛抵南京。外交部禮賓，派交際科長前往機場歡迎。

△又訊 軍事調處執行濟南小組，十日下午由高密飛返濟南。在高密曾開會三次，得到協議。

據南京十日電。軍事三人小組。十日下午由漢口乘專機返南京。

專機繼續到達。徐周兩將軍。均着新陸軍制服配上將之領章。
△又訊。行政院宋院長子文。十日上午十時。搭乘中航飛機飛滬。
●**省港火車被匪炸劫**
香港十二日路透社電。廣九直通快車。昨日被土匪預埋地雷爆炸。轟死搭客十人。炸傷多人。火車不能前進。匪黨遂登車。將搭客洗劫一空。

●中央政府收管營口

毀壞港口二日合衆社電。中央政府是日收管營口。據政府職員稱。共軍營口控二日合衆社電。中央政府是日收管營口。據政府職員稱。共軍焚毀。商業完全停頓。電力及自來水已斷絕。查共軍去年十月廿八日從俄軍撤退時佔據營口。中央軍延至今年八月始調兵進攻。經過兩日激烈戰況。共軍無力抵禦。乃縱火焚燒。然後撤走。營口乃滿洲第三之大商港。

●中央軍攻入四平街

南京拾二日美聯社電：中央軍沿舊南滿鐵路北進。一部已佔領大沙河
北區。一部攻入四平街南區。佔領長春之共軍，爲鞏固外圍陣綫，連
日調重兵至公主嶺，楓嶺，方青，彩，阿，士，等處，並發派精銳部隊，

金盛美
 MEE SHING
 Columbia Avenue
 Marine 2501
 Vancouver, B.C.

各廠大小鐘鏢
 各欸眼鏡
 司理鄧湛隆啟
 臧纘仔連

香五梅
 香五豆
 香五冲
 味鮮鼓
 名馳原

菜鼓
 菜油
 鼓

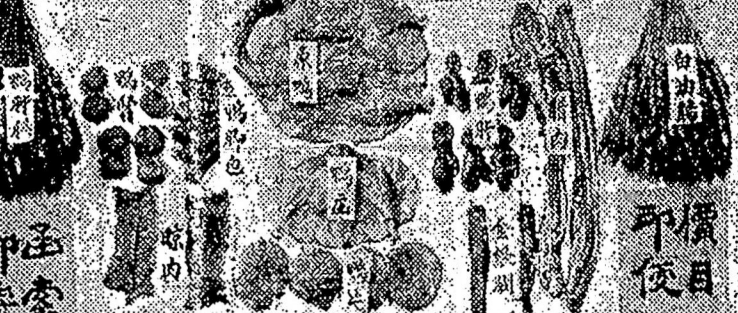
古方，新法：

雲埠中國油廠謹啓
 China Soya-Bean Products
 652-666 E. Broadway
 Vancouver, B. C.

新 鮮 臘 味 上 市

榮 榮 臘 味 製 造 廠

批發 臘味 家專 球全



價目 平便

WING WING CO.

458 HASTINGS STREET E. VANCOUVER, B.C.

加拿大批發價目

過國另計

頂白油腸	每磅	七毛五
鴨肝腸	每磅	七毛五
散臘腸	每磅	五毫
請注意不用購買証		
頂原臘鴨	每只	三元卅元
肥鴨下庄	每只	壹元五毫
上等鴨片肉	每打	壹十五元
臘豬頭	每磅	四毫
臘豬咀	每磅	四毫

● 噉線 喜市定 叁〇四壹

招商代理 利權優給

期內定貨 利權同享

電話 MARINE 3529

加拿大 雪高華

WAT SANG CO.

87 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.

丸散 著名 藥材 生熟 玉桂 參茸

參茸

花尼士靈

內症寶筏 花界福音

清涼解熱的

十二粒庄每寸五元

花旗參 (大帮上市)

參色好 參身老 參力夠 價公道

甲種 每磅十六元 丙種 每磅十二元

三仙之戶

指示一切無任翹企

中華民國卅五年四月十八日

加拿大 雪高華 愛蓮總公所同人敬啓

(滿) (地) (可) (銀) (行)

欲
 匯銀去中國乎

滿地可銀行現更能與中國通匯承接滙回中國國幣由中國銀行轉交郵滙或電滙均可並接香港滙單現戰後再能與前日中國之通信員接洽故本行寄銀之辦法堪稱盡善盡美

滿地可銀行在加拿大與各顧客交易一百廿五年矣

"MY BANK"
 FOR A MILLION CANADIANS
 8 of 11

BANK OF MONTREAL

THE ROYAL BANK OF CANADA
Head Office - - Montreal, Canada

本銀行
匯接香港款項

〔四〕支行逾六百家銀行事業。恒以其利便顧客之能力衡其偉大。本行駐加拿大之支部共六百餘家。駐外國者亦逾七十家。故不特對於先生在交易上之各種需求。樣樣能應付裕如。而本行執事。亦樂爲予以助也。

庭潤李

BAM BOO TERR.
155 PENDER ST.
Vancouver, B.C. Phone M

華埠片打街東門牌壹百五十五號開張飯店兼營大小筵席裝飾華麗廚師精良烹調美味招呼妥當際茲新張伊始貴客光顧特別歡迎

新南京公司同啟
竹林飯店

廣告

承接建築木工兼裱花紙與及油色工精價良各界僑商嬌姆留心光顧者請由電話通知當即如命快捷妥當工廠在跑路街門牌四百五十五號 寓佐治街門牌三百三十三號半樓上

電話工廠
住家 〇七六八九

中華民國卅五年五月六日 加拿大 雲高華 中華職工聯合總會謹啓

BEACON

舞 台

「夏利溫與梨律」萬國談諧家
 「可愛的地拖盧」燈光跳舞
 「瑪路地」著名幻術家
 「迪和盛頓」爾歌曲主人
 「路夫蕪索市」新奇藝術家

銀 幕

「亞里山那曲」
 「虛偽造供詞」

△代 東

啓者本公司所訂期五月十九日下午一時舉行第
 廿週年紀念典禮五時半宴會屆期統請
 至德分堂 暨本族團本白奴昆中坊未貴臨慶會

★ 碧 近 戲 院 ★

到貨新有文館書圖觀樂場雲
Optimistic Library
 126A Pender St. E. Vancouver, B.C.
 電話 P.A. 3766 信貞貞主館

蒙定閱長期按期計一毛期期有到包寄費
 伶星第四期·英風第二期·斯文第十一期
 南風第七期紅綠筆一毛期定期特計八期
 上列七報外售一毛期定期特計八期
 中華畫報號外售一毛期定期特計八期
 中華兒女兩集三篇稿創作小說專號四毛
 正華北鹿其咀片正地道高麗參如假包換

晶報第期·壹報第五期：中華商報第十七期
 一律任揀每期毫半

公報 65 春秋 61 情報 91 民聲 63
 閱先導 579 掃蕩 79

鋪花信貞龔
 雜玩古麻香盆鮮專 花精
 貨具畫糖烟花花寶 圈花 裝製

Jirrell Dee Florist
 2396, 4. Ave. W. Vancouver, B.C.
 電話 BA. 0410

口門到去卡號四角街深寶來
 自建新舖在四號西街

CE
1935

行銀梳升襟

THE CANADIAN BANK OF COMMERCE

501 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

本支行歡迎華友賜顧無論儲蓄或郵滙電滙款項返中國及香港者均特別優待

本支行以大部分顧客爲華友故特別訓練全體華人職員確富有經驗能讀能寫中國文字以利便華友滙款一切手續

倫顧客有事往別埠時本行當從郵政與顧客妥爲接洽辦理

◎新張廣告

◎恭頌大國手陳明^然先生名不虛傳
再生華佗救我危險

啟者弟因左眼睛疼痛而起至半夜忽然頭腫全部腫大如斗逼起水疹穿流黃水痛苦難堪眼已失明幾乎盲目自知性命必危當時徬徨無主束手無策即請明^然先生到來驗明其症據云週身花柳餘毒在頭部暴發醫治要內外夾攻外搽內服以奏其功弟飲藥一服止痛消腫藥到回春最幸者連眼醫返恢復光明不過數天已告全愈足証先生醫學湛深濟世有方真名不虛傳醫治有如神仙不讓華佗妙術再造之恩無以為報特登報章表揚先生功德藉鳴謝悃並作介紹患斯疾者知所問津焉

先生專醫眼科雜症內外兼治全科特為介紹

先生寓跑路街門牌二百三十五號新亞公寓樓上六號房

Sun Ah Apartment, 235 Powell St. Vancouver, B.C.

民國三十五年 四月二日

旅加三埠弟開邑儒良鄉胡家和上言

△代 柬

本會謹訂於五月廿六日(即星期日)午后一時舉行第四週年紀念典禮五時半假座重慶飯店設讌權叙統請各會員暨各工友及各界人士駕臨助慶實為榮幸

顏志炎

無論那國有戰事發生之後，終不免有糧荒的慘象。不過中國經過八年抗戰的長期，淪陷地區更爲寬廣。那米的產地如蘇州等省均被日軍佔領。日本投降之後，一連幾個月，國共兩軍，相打「內戰。」以致各地的交通機關，未能修復，救濟品不能運到災區，幣值不穩，游資太多，大戶且集中投機買賣米糧方面，使囤積愈多，那糧價愈高。農村的民衆，在兵燹流離之後，更沒有購買力，米糧既買不到，那有閒錢去買耕牛。農具和種子呢。這是中國糧荒日趨嚴重的原因。

戰時的中國救濟機關，有「善後救濟總署。」有「全加助華總會。」：但是戰事結束了到而今，國內糧荒情形却一天比一天嚴重些。唉！真是「博施」「濟衆。」「堯舜其猶病諸。」

往時中國對着日本抗戰，海外僑胞在各埠組立救國會，曾捐集很多錢財，把牠匯回祖國去，購買軍火，這可見僑胞愛國的熱心。現在我們打勝了日本，國內反有多麼飢民，報紙的登載，湘、鄂、贛、豫四省的難民，正流離於道路上。湘鄂兩省，即草根樹皮，也都吃光。又據廣州大漢通訊社訊，本年天氣炎熱，雨水奇缺，四邑各地，旱象已成。據記者親自調查所得，四邑各地之水田，已被陽光晒成龜裂，無法插秧。四鄉綠竹，皆已開花。據鄉民云：竹開花乃天旱歉收之先兆，預料今年早造必歉收。各鄉人民現已至饑饉時期，爭採竹花作食物充飢。這樣糧荒的中國，要不要我僑胞去救救他呢。

「民以食爲天，」一國之民不能解決吃問題，實談不到什麼救國的方法！主義・憲政。我們固希望政府諸公早日設法使那一「內戰」停止不打。我們同時更願協助政府諸公早日設法使糧荒慘現現象減少。以至消除。因爲我們真是愛中國。那麼我華僑的抗日救國會可以改爲糧食救國會。我們那救國的前途還很遠大。僑胞啊！睽懷祖國糧荒的現象。那嗷嗷待哺的若干千萬餓胞。現正等候我們大家出財出力去救救他們吧！

本報特電

△十日下午重慶電。重慶華僑興業銀行。去年六月間破產。迄今貯款人損失甚大。
△十日下午南京電。國民大會美洲華僑代表陳伯通。於五月六日患急性肺炎病逝世。
現由僑務委員辦理喪事。

△十三日南京電。美總統杜魯門親信代表夏利臣上校。奉命視察中國饑荒情形。星期六日抵湖南衡陽。數日後赴廣州。

△同日南京電。國民政府宣佈由五月十五日
至九月卅日爲季夏期間。全國須將時計撥
早一點。

△同日南京電。北平報告。共軍結集於滿洲

兵力・總數超過四十萬人・包括偽軍倭軍及高麗軍。

● 公 電

▲十日晨台山縣長伍士焜電到三藩市少年中國晨報轉美洲各埠寧陽會館公鑒。台山旱災。飢民遍野。請速籌賑款電滙救濟。縣長伍士焜。

中美立約撥遣倭僑

瀋陽十三日合衆社電。中國政府與美國陸軍昨星期六日簽訂協約。共同負責撥遣居留滿洲僑民一百三十萬回國。據美陸軍要人屈民上校官稱。中國本部遣送僑民回國。大致已近就緒。惟滿洲一地。則始終未開始。想撥清滿洲之僑民工作頗大。預料待至九月三十拾日始能完竣。

成務任。查俄軍佔領滿洲時。俄軍僅關心於東北之倭寇關東軍。對於倭僑未有處置。當時關東軍已靈破撥往西伯利亞充苦工。

● 共軍企圖奪取平津

南京十三日美聯社電，大公報轉載稱：共軍五萬餘人，企圖使華北共軍與滿洲共軍取得聯絡，現在作包圍天津北平陣勢，一方面已開始進擊津浦鐵路北段，及平漢鐵路南段，但最危險地區爲江蘇北部，共軍已在準備進攻揚州之中。共黨代言人周恩來，是日在南京對報界宣布。

●衡陽饑荒災情慘重

民餓死者已達一萬八千四百餘人。除非賑品迅速運到救濟，否則湖南將有飢民五十萬難免餓死。今日衡陽市內，無家可歸，無飯可食之難童總有六千名以上行乞於市上。前

●英國實行改組內閣

英京倫敦廿二日加拿大社電。英首相阿特利是日宣布。政府實行改組內閣。舉薦四名後台青年國會議員。升爲內閣重要閣員。亞爾塔佐治氏爲英帝國殖民部長。約翰克氏爲燃料及電務部長。亞爾塔班勤福上

●意民反對意皇登極

馬居民五萬餘人。昨日舉行巡遊示威。反對意皇坎卜度第二世登極。高呼「打倒意皇」口號。意國皇室內務長霍近氏稱。在意皇登極之日。不舉行盛大隆重典禮云。

●駐華賑濟處長辭職

國辦事處處長啟沙氏。昨日對記者宣布。謂彼對聯盟會在中國擬改變救濟辦法。不敢贊同。是日已向救濟會提出辭職。但彼決仍留華兩月。任臨時處長利氏之顧問。啟沙氏否認彼辭職與近日報紙登載賑品流入黑市消息有關。惟彼亦未說明施賑辦法將來如何改變。在啟沙氏任下之施賑主任查斯秩氏。現被調往中國救濟署。協助中國辦理賑濟云。



華醬油有限公司啓

生 益

油 抽 上

庄 磅 百 壹

桶 每

毫 五 員 八

好 最 式 貨 老 最 子 牌

口 可 味 美 良 精 法 製

Vancouver Soy Products Manufacturers

677 Fifth Ave. East Vancouver, B.C.

電話 PACific 5845

▲價目表▼

原抽油 壹百磅每桶二拾壹元三毫八 五十磅每桶十一元三毫四

雙老頭抽油 壹百磅每桶二十一元三毫八 五十磅每桶壹拾壹元三毫四

老頭抽油 壹百磅每桶十九元四毫四 五十磅每桶十元零三毫七

頭抽油 壹百磅每桶十七元五毛 五十磅每桶九元四毫

上抽油 壹百磅每桶八元五毫 (十二安士) 二打庄雙老頭抽油每箱四元三毫 (十二安士) 二打庄老頭抽每箱三元八毫二

◎各埠商店 均有代理 批發特平

五十磅原政醬 每桶十元

壹打庄十四安士原政醬 每箱二元七毫三

壹打庄二十八安士原政醬 每箱四元九毫三



啟者現奉雲坤華僑義捐救國總會函。囑本會將民國廿九
購航空救國美金獎券正式收據彙寄。以憑發給獎券等語
。自領到此項收據後。先後轉往各方。今因候領時間不
各個住址。抑亦手續甚繁。茲舉辦法。仰下列僑胞於本月
就地直寄輔行公司李日如先生處換領獎券。較為便當。
將姓名里居。何處捐購。及所購數額。報知雲坤義捐總
證明書以憑核發。除將轉往別埠僑胞姓名及數額先行通
。特登報端。仰各知照為荷。
轉往別埠僑胞列下

楊星祥 陸任能 李金煥 黃如興 黃寬芹 周植波 黃
黃金進 黃國韜 黃子常 劉熾垣 黃廷珍 黃云榮 許

Foo Hung Co. 129 Pender St. E. Vancouver

楊伙有 黃炳宇 中華民國卅五年

最優等調味粉

卅兩每罐六元五
九兩每罐二元五

Kuo Seun Importers Co. Ltd.
130 Pender St. East
Vancouver, B. C.
Phone PA. 6023

總批發 卑詩國信公司

人入渴望之栢架公司新出名(五十一)自來墨水筆現已
到了歡迎參觀試寫該筆美麗好寫永遠包用所用之墨水寫
落即乾不需吸墨水紙可稱為世界無比之墨水筆

51
the Parker
栢架五十一
YOU CAN'T
GET YOUR
FINGERS
INK-STAINED



墨水金色每枝十八圓 銀色每枝十五圓
鉛筆金色 每枝九圓 銀色每枝六圓
51墨水每罇二毛五

廣珍金器鐘鏢鋪發售
KWONG CHIN HO CO.
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

◎溫哥華馬金紫總堂啓事

公啟者本總堂於三月十七日大會表決通過訂期五月廿四
日紀念召開全加第二屆懇親代表大會業經分函隨同通告
令仰各該支堂向區轄內諸昆仲每名徵收懇親費壹元如有
散居埠仔較離轄區遠者請逕交附近支堂或直接寄來總堂
亦可均聽其便凡我宗人務宜踴躍各盡義務共同發展堂務
前途實利有賴 此啟

GIM DOO HUNG
139 Pender St. E. Vancouver, B.C.

中華民國廿五年 四月十八日

年冬季經手募
 查下列僑胞
 多。歐難得到
 月內。將收據
 者有遺失。請
 會備查。填具
 知義捐總會外
 函
 iver, B.C.

世銀 黃福壽
 華嬰 李炳忻

廣濟堂
 各種膏丹
 丸散發客

舖在雲高華片打街門牌九十二號
 Kwong Chai Tong Co. 92 Pender St. E.

加拿大
 SUN-ELECTRIC
 Phone.....MA. 2042
 261 E. Pender St. Vancouver, B.C.
 本公司經理那
 頓電器公司一
 切出品應有盡
 有燈胆發行更
 相宜承裝電器
 工程修理電機
 隨時應命如蒙
 光顧取價從廉
 發售中西膏丹丸散化粧香品中西絲髮
 文房用具大華旬刊中興週報天香櫛園
 鼓油蠟油原鼓醬調味粉出品雲瑋

Northern Electric
 威綫 P.A. 8613 Vancouver, B.C.

馮興公司

FOOK HING COMPANY

124 Dundas Street W. Toronto, Ontario

迎 大減價一個月

紐約人生出版社 (丁原醫學博士編著)

現代性書

男女性書

每冊四圓四毫 不寄 〇〇〇 係胞見諒

廣芝館 鹿茸丸 每只 八毛

李衆勝 保濟丸 每樽五毫

何明性 紅瀉丸 每打八圓五

◎大中華民國卅五年中國洪門

致公黨駐加拿大企倫打埠支部第一屆職員表

執行委員	李常立	伍于彰	胡持源	雷宜穩	黃世賢
候補執委	鄭慶植	何見	鍾經	鍾瑞運	鍾莊
主席	李常立	副	伍于彰	幹事	關定源
秘書主任	陳而彰	幹事	黃珍傳	梁保炳	馬榮順
財政主任	梁廣	幹事	梁明福	雷宜顯	李培
外交主任	鍾熙春	幹事	伍于彰	黃洛球	鍾萬強
黨務主任	李常立	幹事	雷家接	胡坤球	林昌
幹事	鄭慶植	幹事	梁成就	陳其昌	蔡樹
幹事	梁廣	幹事	鍾成	梁新	黃森世
幹事	李板	幹事	黃榮春	梁新	李板
監察委員	黃子權	副	馬世鏗	監	李板
監察主席	黃子權	副	馬世鏗	監	李板
彈劾主任	雷宜穩	幹事	林健	李圻	關慶
獎徵主任	胡持源	幹事	鍾有琪	黃廷成	湯定仁
稽核主任	李佑炯	幹事	周灼宗	梁成	梁雲
庶務主任	鍾認	幹事	黃標世	梁賢聰	梁効

◎機械洗衣館出賣

茲有大機械洗衣館在哈埠出賣生意極好欲知詳細函商面

加屬首相經赴倫敦

開平會館接海外部快郵

。倘何有自買屋之可言。又租屋而居住之有子女者。每年所得之工資。約三分之一。在一千元以下。故欲使每月之租金。減至廿元以下者。則須由中央政府。市政府暨自治區。共同負責。每月津貼租戶拾元。方能濟事也。現日雲高華市缺乏房屋。超過貳萬間。爲減輕房屋缺乏計。以應付人口尋常之增加。則要連續造屋十年。每年造三千五百間。最少三分之一。要計平其租金。

● 伍布車公司擬上訴英京

蘭頓洪人歡迎簡君

部。特派專員簡國安君。遍遊全加

黑部。五月八號朝從都城乘車來埠。至拾一點四十五分鐘抵步。到站迎接者。黃傳爵。黃榮光。鄺亦周。彼此握手相見。乘車直回該埠致公黨分部禮堂憩息。同日下午三時。歡歡迎會。各科職員黨員。到場者。義舉。首由主席黃傳爵君宣佈開會。諸衆起立。向簡君行一相見。隨請簡君演講。將本人此所負任務。所到各埠。勸捐回國代衣公費。及在國內組黨基金成績。組織黨參加政治之重要意義。洋洋數

官。達點鐘之久。說畢。掌聲
建於戶外。後由王祚博君答謝。旋
所茶會助慶。即席黨員加捐公費。
王六點鐘發讌該分部禮堂。與簡君
沈麗。即晚搭七點三十五分鐘乘車
復回都城。送行者有黃傳爵。黃榮
元。何詒法。鄭亦周等君云。

●雲高華將多餘四間酒房
●雲高華十日電。謂此間傳出消息。擬在雲高華市本部外之隣近區再設立四間政府酒房。大約於下星期或於十日內。由酒管理局委員懇爾地氏擇定地點。發刊宣佈。聞有三間之

地點。均設在商業區。一在顧街南端或布律威街。亦未可定。第四

兩端之地位。尚未定斷。又聞在亞本
兩聲明吹兩埠亦將設立新酒房云。

●猶太人到處被人排可憐
都朗度十日電。據此間加拿大猶太人會告發。猶太人武實斯氏。年廿九歲。係同兵。在都朗度西區某銀行服務不滿兩日。因顧客向店主告狀。不悅意猶太人招待。故被開除。

又據該店主稱。本人寧願被人用足踢過對面街又踢回來。都不將武除開。但此商店係本人所靠以餬口者。出於不得已云

●宛埠時間不齊將生混亂

高十二點鐘，實行愛惜光陰例。但
午酒廳。政府酒房。田地註冊辦事
廳暨法庭。則維持標準時間、其他
由政府辦公機關則採用愛惜光陰時
間。是以宛城時間將發生混亂云。

啓者本總會謹訂於五月廿六日(卽星期日)午
后一時舉行喬遷及慶祝成立第三十二週年紀
念典禮屆時統請
維城，卡城，崇義會支會暨各埠會員駕臨助
慶指示禮儀曷勝榮幸

中華民國卅五年四月卅日

加拿大
雲高華
鐵城崇義總會敬啓

SHON YEE BENEVOLENT ASS'N.
260 Pender St. E. Vancouver, B.C.

△代 東

敬啓者本會擇定五月十九日下午一時舉行第

四週年紀念典禮並祝建國成功全日五時半設
 燕於新華僑酒樓敬請旅加各埠
 男女同鄉屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸
 溫高 華埠 中山隆鎮同鄉會同人敬約

啟者茲為靈污僑匯。利便交通。及服務僑胞起見。弟等乃將戰時已舊
循以往光榮史蹟。繼續為國家及呂人服務。仍在廣州香港新昌等處
恢復以前各地方分公司。協助政府加速復員。溝通僑匯。以利便僑胞
現廣州三埠遂已合符公司紀兩輪度施行。廣州香港遂亦有志往亞昌

貨輪接運貨物。並與英荷遠東郵運局訂接上海汕頭各埠聯繫分運救濟物資。務使各地交通便利。貨暢其流。調盈濟虛。平抑物價。復以胞遠離祖國。不熟鄉情。加以輟長莫及。因在香港分公司內增設聯索公司之信託部。專辦理出入口貨。聯絡四邑各城鎮殷商。及諸各地方望之人士。分任各城鎮代理。專為僑胞服務。代收駁匯滙款項。復與政儲金滙業局(該局分支機關遍設全國鄉鎮郵政担保匯兌)及中央中國交通農民四銀行廣東省立銀行等聯絡妥善。如有滙款尚未得收者。均可委託代查。其新由香港滙回者。均按港幣時值固快捷)及中央中國交通農民四銀行廣東省立銀行等聯絡妥善。如有滙款尚未得收者。均可委託代查。其新由香港滙回者。均按港幣時值

伸算、卽由各行局駁漚。忠誠迅速。務求滿意。並代收貨物。代置客業。並受僑胞委託其有各地產業。因戰時被人佔奪盜賣。或契據遺失等項。均甚樂意代辦。務使權益不致喪失。僑胞旅居國外。得以安心。此乃本公司設立之主旨也。凡我親友如有上項委託及匯款。請逕寄香港干諾道中壹百四十號三樓聯安公司。無不竭誠代辦。穩當無悞。香港聯安公司黃盤棟黃朗正謹啟

美國旅館實訓致介紹

香港干諾道中門牌壹四〇號聯安公司

The Hong Wun Shipping & Transportation Co.

140 Connaught Road Central

Hong Kong, China

美國詢問處

Wong Foh-jeng

325 N. W. 4th. Ave.

Portland 9, Ore. U.S.A.

◎公路上華僑抗日救國會通告

本會日前經募之航空救國券現經航空建設協會總會頒發到會在埠僑胞多已換領惟移居別埠尚未換領者爲數不少茲特登報通告仰下列僑胞六月十五日以前將當日航空協會所發之正式收據連同郵址逕寄來會領如有遺失收據者則須具函聲明以資備查方能發給倘逾期不領本會照議案概寄國府財部撥作救濟以清手續合亟通告仰各知照爲荷

本會郵址 Chinese National Salvation League

蘇耀 蘇療 蘇鑑 蘇英 蘇金 蘇耀夫人 何月卿女
鄭忠煥 馬撰修 鄭尙炳 吳大壽 黃善傳 梁雨金 黃廣森 廖
黃聰傳 黃學傳 劉維義 李滌溪 李猷煥 吳德淑 李役 劉希
鄭雙平 李華帝 李春眉 方良菴 黃福 黃宣瀚 蔣嘉阜 鍾美
呂共 梁玉忠 黃子眉 黃佳生 黃合

鍾恆恒	伍盛	李力	關柏裕	梁旭
吳章爪	黃傳湛	伍子有	梁天傑	黃臻賢
關開	黃愛世	黃立焯	黃刃光	林培
關業	黃變衍	馬陣俊	董輝	
關森	馬性遠	鄭奕	黃啟協	
關璇	馬華富	呂基	馬高	
蔡顯隆	伍耀芳	李龍	關崇銑	
伍學贊	陳	李宗	宋	
關國				

◎溫哥華華僑航空救國運動會通告

本會於民國廿九年九月間由陳主任委員慶雲、林委員福元、假中華會館召集僑團會議，組織成立「加拿大溫哥華華僑航空救國運動會」，爲募款購機，計募集獎金九千三百二十五元。旋於同年十一月間將款彙解後，至三十年代由海外部華僑航空救國運動委員會吳部長鐵城、陳主任委員慶雲聯銜發下正式收據到會，當經本會登報通告換領在案。頃接中國航空建設協會總會陳慶雲先生來函，略以美金航空救國券前承熱心勸募，至爲感佩。現由財政部將券送請本會分發，經於本年二月廿二日將航券包裹交郵寄請駐溫哥華總領事館轉交。希即前往洽收等語。除由本會派員洽領外，茲爲利便僑胞換領起見，擬定發券期間，由五月十一日起至六月九日止，每逢星期三由下午七時至九時，星期六由下午八時至十時，星期日由下午三時至五時，發券地點在片打街壹〇八號中華會館禮堂。凡僑胞前在本會捐款購機，持有本會經發之收據者，希在於發券限內，携該原有收據前來取據簽領。遠地僑胞，請先函本會索取空白收據簽蓋連同原有收據一併寄會換

敬啟者本會館即日前之拒日救國會自抗戰勝利後易名爲中華會館在民
領。如有遺失收據者。可得由商號或僑團以書面證明。仍須取據簽蓋
。用昭慎重。特此通告週知。此告
中華民國三十五年五月六日
WAH KEW HONG HUNG WEI
108 Pender St. E. Vancouver, B.C.

國三十年時辦理之美金航空救國捐今由駐溫尼辟領事館轉來財政部發
回之航空救國券業已收到凡在本會館轄內之僑胞捐有航空救國捐者請
將日前發回之收據依照本會館之信箱號擲下當即將券按址寄奉此啟

Chinese Association, P.O. Box 612 Saskatoon, Sask.

◎哀謝

先考諱淮德字傳周公府君瘠于中華民國三十五年四月十五日終于卡技利埠西人整路醫院享壽六十歲不孝根深遠居祖國不能親視含殮聞訊遑禮成服經于四月廿一日在國民黨禮堂舉行出殯扶柩歸土荷蒙國民黨執監委員辦理喪事復承同志昆仲親朋親臨弔慰惠贈輓聯文博義花圈輿車道行高宿鑒

◎計告
不孝男朝波朝瀾等奉侍無狀禍福遜清光緒四年九月廿九日寅時卒於本年五月一日晚九點半鐘病終公醫院積閏享壽七十有二歲不孝

情歿存均感誦此哀謝

未亡人、黃氏
孤子 根深
媳 張氏
男孫 蔣悅
堂弟 袁劍傳
泣淚欽衽
泣血稽顙
拭淚頓首
韋炳

克親視含殮祔遵禮成服所有喪儀
事宜幸有家兄策文在處治理一切
謹擇於同月十九日下午二時在寓
士定街東門牌一三三五號(35) B

Fernando Jansen 1735 Bel

堂弟 袁傳益 鞠躬
堂弟 袁傳棟 鞠躬
謹將輓聯誄文傳錄花圈素車名列
恕不稱呼
國民黨輓聯誄文花圈車 國民黨執
監委員輓聯 袁汝南堂五拾元輓聯
宗親
哀孤子朝波 朝瀝泣血稽顙
女 如香 泣血欽歎
Hastings St.)表路殯儀館舉行市
禮後候輪做送靈柩歸國安葬泰國
哀此計 媳翠瓊泣血欽歎

花圈素車六輛	袁劍傳	袁傳益	友	齊衰期服孫	天威	泣
袁傳棟	各輓聯花圈素車	黃傳熙	黨	女孫	瑞霞	泣
廿元花圈車	袁傳諱袁金貳拾元					
袁傳華美金五拾元	袁傳諱袁傳萃					
各美金拾五元	鄺祖暢拾元	輓聯				
花圈車	陳屠帝	陳杰德				
袁生芳	各十元花圈車	何井立車				

小功服至孫 英榮 枝

小功服至孫 英榮 枝

期服侄 策文 拭

功服侄姪 關氏 欽

小功服至孫 英榮 枝

余修憲	林立潮	雷社壯	各五元	侄女孫	瑞眉	瑞桃	瑞菱	拔
黃德潤	黃均炎	鍾聯	袁菁芳	侄女孫	總服媚	余毓振	拔	
花國	馮新民	五元	雷維欽	拾元	袁勤能	廖游光	廖光興	拔
袁林芳	每七元	五元	雷文炯	袁勤能	廖游光	廖光興	拔	
林龍波	黃寶余	雷文炯	袁勤能	廖游光	廖光興	拔		
黃卓生	袁葉牛	林舉煥	袁勤能	廖游光	廖光興	拔		
馮五元	袁葉牛	林舉煥	袁勤能	廖游光	廖光興	拔		
同書期服侄	朝卿	拔						

◎治喪處黃江夏總堂
Wong Kung Har Tong
123A Pender St. E.
Vancouver, B. C.

△世界新聞

●主張避免英美聯明

東京十一日美聯社電。前任聯軍總司令之愛普考亞將軍。是在此間發表意見。謂戰時產生之英美軍事聯盟。現在極宜廢除。將其職務交給聯合國安全理事會處理。愛將軍戰時雖與前首相邱吉爾密切合作。但其今日發表此言論。是與邱吉爾主張者極端相反。邱氏最近仍竭力鼓吹英美軍事聯盟。

●澳洲首相將赴東京

三藩市廿二日電。昨接澳洲播音消息。澳洲首相戴維斯。將於星期赴東京與麥克唐納將軍商議太平洋防衛及和平清算問題。查澳洲首相最近曾赴巴黎參加和會。彼到日本之時。將檢閱該地之澳洲駐屯軍隊云。

●阿罷工潮影響鄰國

倫敦十二日加拿大社電。阿爾伯頓大罷工風潮。反對英美開放猶太人入巴勒斯坦城。影響中亞細亞各國工業停頓。伊拉克全國舉行總罷工。埃及及開羅。及亞力山大港。亦起罷工風潮。擾亂各處秩序。英方現增加軍隊。在街上四處巡邏嚴防。阿爾伯頓官方宣佈。昨致書法京巴黎。請求四強取消英美對巴城之調查報告。准阿爾伯頓在巴城獨立云。

●英美兩國軍事談判

華盛頓十三日電。據外交界是晚傳出消息。謂英美兩國現時進行談判。美國謀獲太平洋若干軍事根據地問題云。

●英對班國又一觀點

紐約十二日合衆社電。英國代表是日通知聯安會。謂英駐班國軍事調查團。西班牙現有陸軍四十五萬人。全無原子彈之設備。但有德法兩國政治犯共五千名。英方謂波蘭及蘇俄兩國向聯安會之報告。實欲嫁禍於班國。以求增加其罪狀云。

LONDON DRUG STORE

Main and Union, Vancouver, B.C.
PA. 3847 (舖材藥敦倫)
藥水價錢相宜 街實天夾街舖埠雲
"We have it - Will Get it - or it isn't Made!"

〔片汝次連〕藥丸
能治好多樣病症
減價十二粒
每樽五元

◎汝是否年老衰弱

▲覺得精神不振嗎
凡男界年齡由三十至六十而精神不振者最合服本號之特製「一氓拿丸」Menna Tablets 此丸確有返老還童之功於迅速期間能使精神振奮志力一新有此如青年時加倍強健氣力前後真若兩人 小盒一元 大盒五元 如蒙賜顧 藥費先惠

PARIS CO.
312x McIntyre Block
Winnipeg, Man.

司公限有經理國中根雷

CHINA AGENCIES, LIMITED
Gunn Louie, Managing-Director
Real Estate Insurance Business Transactions
440 Main Street Vancouver, B.C.

本公司在省府註冊
冊保證。專理樓宇
產案。租項。生
意買賣交易。
保險總經理
汽車。管車。意外
火燭。玻璃。盜竊
代理民利訴訟。交
涉。文件。契約。
僑胞如有委託隨時
均可應命包理妥當
希為留意
寫字樓在
雲埠街四四〇號
辦事室 MA. 8105
住家 PA. 5297
保險部司理雷紹箕

司公兌滙根雷

本滙兌局接理中山
各都金銀書信滙香
港福和昌駁石岐福
和盛銀號照信直送
到鄉中府上收妥即
復音寄來包理一切
素孚信用快捷穩固
如蒙委託定然妥當
並接理國幣
香港。澳門。滙單
司理人雷根啓

館旅東遠新

NEW ORIENT HOTEL
258 Pender St. E. Vancouver, B.C.

新遠東旅館 設在華區中
馬龍與車水八達又四通
摩登新面 樓宇本高崇
房間重修 華麗兼珍瓏
熱水和氣 隨時應給
樓床傢私 舒眠臥靜
各界賜顧 倒履不勝
司理雷根啓
電話 PA. 0647

止咳藥

每盒五毫 寄費壹毫
初起喉癢
夜不安眠
感冒風寒
無痰連聲
寒痰結肺
老人虛弱
日久綿綿
咳

神農氏萬應搜毒藥王

此丸功能與陽固腎益髓生精 大補氣血壯筋骨活絡醒腦提神開胃潤腸有轉弱為強之功
治 血氣兩虛 病後失調 下部寒冷 身體虛弱
治 操作過勞 先天不足 行動無力 膝下反筋
治 筋骨不舒 夜多小便 食物不化 眼花足軟
男女合用 四時可服

參茸三鞭大補丸 每盒五元 兩盒九元
抄鹿尾補腎丸 每盒五元 兩盒九元

王瑞春北鹿尾巴

治主 骨節疼痛 風濕風濕 紅雲血毒 老年爛脚 遍身痕癢 遍身痕癢 遍身痕癢 遍身痕癢
小便刺痛 皮膚濕毒 遺傳惡疾 各種雜症 奏效如神

正瑞春北鹿尾巴

治主 骨節疼痛 風濕風濕 紅雲血毒 老年爛脚 遍身痕癢 遍身痕癢 遍身痕癢 遍身痕癢
小便刺痛 皮膚濕毒 遺傳惡疾 各種雜症 奏效如神

Chungking Chop Suey

178 East Pender St.
Vancouver, B.C. Canada.
MARINE 1734

雲重慶餐館遷舖廣告
本餐館前日開張于片打街及哥林比街角今已遷往世
界旅館樓下一連兩間即是舊日粵京餐館及廣源生舖
位是也今已修葺妥當遷入營業仰各界僑胞男女諸君
希祈留意光顧是所厚望焉
雲高華埠重慶餐館謹啓

◎代理買賣生意實業廣告

僑胞有欲快結束生意實業回國者請注意！
弟為僑胞服務。歷年在卡城。專代理買賣生意。樓宇事件。因其有商
務經驗。交際有方。辦理認真。快捷妥當。久為各方面人士所稱許。遠
近僑胞諸君。如有委託代賣餐館。貨倉等生意。或樓宇。請將營業近
況。開列價目。通訊住址。詳為示知。當即從事設計。登於各埠西人
等報紙。廣為宣傳。務求迅速妥安。以副雅意。倘蒙信託。請用函商
或親來接洽。無任歡迎！
通訊：HO LEM 電話：R. 2326
地址：1201 E. 1st Ave. Vancouver, B.C.

Dr. William S. Chu Dr. Frederick S. Chu

Dentist Physician & Surgeon

統理男女全科
西趙社鴻
電話 MA. 2053
話住所 West. 1489 LI
都大學牙科博士

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

Viaduct Drug Store

Cor Main & Georgia Sts.
Phone PACIFIC 6436
Vancouver, B. C.

壯陽及補血藥丸 (Preston's Nerve Food)
此藥老幼皆宜 每樽壹元 兩樽二元
風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy
每樽壹元 及二元五毫
補腎藥水 Leland's Kidney Tonic
每樽壹元 及二元五毫
藥單小心配合
洗非林及晒相
緬來佐治街懷亞德藥房啓

西醫 耀邦龔

凡僑胞患脚筋脹曲症及
痔瘡症者可來就醫
本醫師必按症發藥限期
全愈僑胞光顧無任歡迎

DR. EDW. B. GUNG
地址 193 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
電話 PAC. 8610
住宅 Fairmont 7741

行銀國中

BANK of CHINA, New York Agency
(14th floor) 40 Wall St. New York 5, N.Y.
電話號碼 電報掛號
Bowling Green 9-9161 Chung Kuo New York

行本用利應極儲蓄 務服僑胞為專行本

紐約中國銀行啓事

第壹百零四號
茲因財政部取消官定滙率關於國幣
滙款退滙一節為避免僑胞損失起見
訂定辦法如下
①凡在壹九四一年十一月十三日以前
前由敝行或敝代理行經售之國幣
滙票一律不能退滙但已由財政部
核准得加給二十四倍補助金津貼
(如顧客持有該項滙票者可交由
敝行加蓋廿四倍補助金津貼戳記
②凡在壹九四一年十一月十三日以前
後壹九四六年三月四日以前由敝
行或敝代理行經售之滙票信滙電
滙仍按照以往公佈辦法辦理
以上辦法自壹九四六年三月四日
起實行統希
鑒察為荷
卅五年三月四日

華新書局

書籍 陸 續 登
健康修養法 六毫五
男女交合新編 三毫
扶乩真傳秘訣 八毫
武道正宗神傳護身術 壹元
生有預知大全 壹元二毫
長生符咒大全 壹元
最新種子法 壹元
實驗良方與配藥術 二元
廣嗣真詮 四毫
圖書目錄印便 函索即寄
Wah Sun Book Shop
82 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Can.

HOY'S ELECTRONIC RADIO

Sales & Service
605 E. Hastings 442 Main St.
HA. 1660 PA. 1813
Vancouver, B. C.

馬開錫電器專家

發售及修理電具
RADIO
RANGES
WASHERS
REFRIGERATORS
FLUORESCENT LIGHTS
Electrical Contracting
程工器電理接

館旅洲亞

AH CHOW ROOM
139 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

司理馬本步敬啓

本旅館設在雲高華埠適中地點久蒙僑
胞賜顧往來咸稱便利便房舍寬敞牀褥雅
潔汽爐溫暖冷熱水噴。溫泉浴室近更
改良裝修完備租價克己僑胞惠顧加意
歡迎 電話 PA. 6962
門牌片打街東壹號馬金紫總堂樓下

社旅亞新

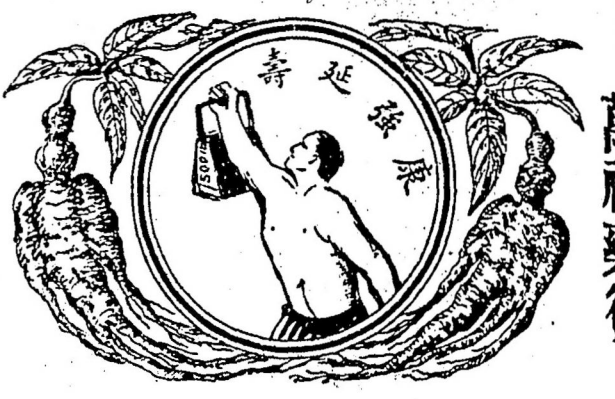
HOTEL SUN AH
(電話) MAR. 9064
100 Pender St. East
Vancouver, B. C.

本館在華區
房間空氣足
床褥日一換
各界來往宿
久暫由便
寫輪船車票
請留心光顧
司理 關 邦 健 謹啓

專家 鏡眼較兼 驗眼
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg.
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
PACIFIC 3829

中一八區丁有限公司口凡又家也 精造 華友欲同家鄉者注意

四三號牛門
開辦三九二五
Herbal Dispensary
St. Vancouver, B



HEN SANG TONG 天生堂
313 Main St. Vancouver, B.C. Canada

啟者：本號前開辦十五年，由高麗開城萬福藥行周顯先生創辦，高麗人參，參茸，人參大寶丸等，前經登報廣告，至今將此大寶存貨，再行推銷，倘蒙光顧，無任歡迎。各名醫良藥，係由政府批准如下：

萬福人參精滋補藥酒 每樽十二安士
萬福如意油 傷風聖藥 每樽五毫
萬福止痛膏 消皮膚百毒 每樽壹元
補腎氣血丸 七十五庄 壹元五毫
人參露(原庄)壹元 萬應普濟水(安士)六毫
止咳藥水十一安士壹元 傷風發熱頭痛丸

小盒二毫五
大樽七毫五
士花客清血毒藥水
每樽壹元二毫五
鐵打風濕內服外搽
藥水十一安士壹元



活堅公司 WATKINS PRODUCTS
家庭合用各種醫藥化妝品名目太多不能盡錄，價目表印備諸君函索如命奉上。(城埠與利公司代理) 總代理雲埠周永年特啓
Chow Winning 409 Columbia Ave. Vancouver, B.C.

李福包醫皮膚百病限日痊愈
此藥膏由羅浮山白鶴寺老僧人印田禪師傳授，諸君注意如有皮膚患者，搽此藥膏勝過神效。無論何種皮膚病，如疥癩、濕毒、血毒、癰疽、疔瘡、無名腫毒、小兒胎毒、三角風、等症，每搽皮肉，如紅腫、癢、痛、或連年諸般頑癬、疥、瘡、每日搽兩三次，此藥搽後並無痛苦，搽後數日內包能痊愈。患處復原，狀一掃而光，並無痕跡。若不愈，即將原銀加倍奉還，確有非常實效。諸君如賜函到，此藥膏者，請從 C.O.D. 由信館交易可也。希為諒鑒。本醫生醫務所寓哥林比亞街四號雲埠華旅館十八號房。

代理處 金利源 國信公司 廣生元 華生源 五大商店
P.O. Box 65 Vancouver, B.C. Canada
●通訊處 LEE FOOK
●恭頌李福先生皮膚聖藥
李福先生大鑒：敬啟者，弟前日由先生處購買皮膚膏二盒，照方用法，數日後即見不癢，又搽數日即全愈。可知先生之藥膏確實功效，弟特修函多謝，順請旅安。
四月十日
尾利慎慎慎慎慎慎

OLD CHUM VIRGINIA TOBACCO FINE CUT

倘欲自捲
烟仔·易
於自捲·
吸之又津
津有味者
·請注意
此包·

髮 I EA
106
駕臨參觀盡禮歡迎

祖國新聞
◎「新港紙」准流通
傳說原因有兩個
香港通訊：本港宣佈新港紙准許流通後，新港幣持有者，異常喜躍。惟據金融界人士透露消息，此次港政府宣佈新港紙流通，原因有二：其一，因日寇佔領香港後，曾代滙豐銀行支付相當數目之存款，如果新港紙不准流通，那麼滙豐銀行後代之存款，亦應不能承認。(查此項代支存款，該行已承認有效)其二，本港失陷後，日寇所發行之軍票，不予收兌。本港華僑損失頗鉅。此種新港紙，雖全部在中國人手，如亦不承認，則損失更為可觀。即此次准許流通，一部人損失很大，當局為減少我僑胞損失，故作此種措施云。

華中鐵路會更名
重慶通信：交通部華中鐵路管理委員會，定昨日改稱為京滬鐵路管理局。南京業務分所，業已籌備就緒。決定時期開業云。

官方公佈新匯率
重慶通訊：據官方公佈消息，國幣對港幣之匯率，國幣一千元兌香港幣二元六毛八仙。美幣一元兌港幣四元七毛。黃金每安士兌港幣四百四十二元。

做工衣裳
茲際多雨之秋，人人須買一套「滋補柏」[DRY BAK]不透水雨衣。此衣以最新製成，華友賜顧，特別歡迎。
鍾氏公司謹啓
Jones Tent & Awning Ltd.
43 W. Hastings St.

新到夾碼
本公司茲又辦到大宗著名壁夾碼，保護珍貴物品文件，等最為堅固，每箇卅五元。歡迎貴客參觀。
Ford Fletcher Sales Works
330 W. Cordova St.

新補丸
此丸有寧神壯筋活絡之奇效，為男子獨一無二之補品。請向下列藥材舖購買，或郵寄亦可。
Cunningham Drug Stores
83 East Hastings St.
Vancouver, B.C.

聯合運送公司
UNITED TRANSFER CO.
26 E. Pender St. MA. 2050
Vancouver, B.C.

本公司代客運送大小貨物，傢私行李，快捷妥當，如蒙光顧，隨時應命。
本公司設在永生對面，聯合運送公司謹啟。

DERMA-VITE
諸君試用此聖藥，確能醫治各種皮膚病，如疥癩、濕毒、血毒、癰疽、疔瘡、無名腫毒、小兒胎毒、三角風、等症，每搽皮肉，如紅腫、癢、痛、或連年諸般頑癬、疥、瘡、每日搽兩三次，此藥搽後並無痛苦，搽後數日內包能痊愈。患處復原，狀一掃而光，並無痕跡。若不愈，即將原銀加倍奉還，確有非常實效。諸君如賜函到，此藥膏者，請從 C.O.D. 由信館交易可也。希為諒鑒。本醫生醫務所寓哥林比亞街四號雲埠華旅館十八號房。

廣生元
KWONG MAN SANG CO. LIMITED
236 Pender St. E. Vancouver, B.C.

源通生粉
清湯生肉粉
調絲煙粉
製鹹魚油
土製鹹魚
豆製鹹魚
四時瓜菜

王味
清甜適口
獨一無二
馬長宗批發
各大商店均有代理
如欲試辦，函索即奉
E.C. MARK
10130-124 St.
Edmonton, Alta.

瓦缸
發行缸瓦銀器及玻璃器具
旅館及餐館用具
Buscombe & Co. Ltd.
342 Water St. Vancouver, B.C.

快捷送到
瑪普煤炭公司啓
MARPOLE COAL CO.
1001 Main St. MA. 7331
Vancouver, B.C.

裕綸德
YEE LUN ARK KEE LTD.
534-6 Fisguard St. P.O. Box 1155
Victoria, B.C.

行發到辦宗大
大埠蝦米仔
觀爽生南薑
花旗新綠豆
花旗新綠豆
土庄各抽油
土產各咸料
四時鮮瓜菜

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

快送到
瑪普煤炭公司啓
MARPOLE COAL CO.
1001 Main St. MA. 7331
Vancouver, B.C.

裕綸德
YEE LUN ARK KEE LTD.
534-6 Fisguard St. P.O. Box 1155
Victoria, B.C.

行發到辦宗大
大埠蝦米仔
觀爽生南薑
花旗新綠豆
花旗新綠豆
土庄各抽油
土產各咸料
四時鮮瓜菜

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

快送到
瑪普煤炭公司啓
MARPOLE COAL CO.
1001 Main St. MA. 7331
Vancouver, B.C.

裕綸德
YEE LUN ARK KEE LTD.
534-6 Fisguard St. P.O. Box 1155
Victoria, B.C.

行發到辦宗大
大埠蝦米仔
觀爽生南薑
花旗新綠豆
花旗新綠豆
土庄各抽油
土產各咸料
四時鮮瓜菜

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

快送到
瑪普煤炭公司啓
MARPOLE COAL CO.
1001 Main St. MA. 7331
Vancouver, B.C.

裕綸德
YEE LUN ARK KEE LTD.
534-6 Fisguard St. P.O. Box 1155
Victoria, B.C.

行發到辦宗大
大埠蝦米仔
觀爽生南薑
花旗新綠豆
花旗新綠豆
土庄各抽油
土產各咸料
四時鮮瓜菜

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

快送到
瑪普煤炭公司啓
MARPOLE COAL CO.
1001 Main St. MA. 7331
Vancouver, B.C.

裕綸德
YEE LUN ARK KEE LTD.
534-6 Fisguard St. P.O. Box 1155
Victoria, B.C.

行發到辦宗大
大埠蝦米仔
觀爽生南薑
花旗新綠豆
花旗新綠豆
土庄各抽油
土產各咸料
四時鮮瓜菜

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干

天香馳名抽油之一
色味均佳，最宜餐館之用。價錢雖好，無愧天香出品。
夠好，夠香，又平，又靚，歡迎批發。
價錢另議。
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原豆 蘇梅醬 豆(時)市
生晒原抽 蠔油 海鮮醬 菜干
銀絲麵 蝦米 海味 菜干